



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI BERGAMO

Dipartimento
di Scienze Aziendali

Avviso di selezione, per titoli, per il conferimento di n. 1 incarico di collaborazione autonoma nell'ambito del progetto di ricerca "I processi innovativi e la valutazione della performance in ambito pubblico" prioritariamente rivolto a personale dipendente dell'Università degli studi di Bergamo

La Direttrice di Dipartimento

VISTI:

- La Legge 7 agosto 1990 nuove 241 "Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi" e s.m.i.;
- il D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445, "Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa";
- il Decreto legislativo 30 marzo 2001 n. 165 e s.m.i.;
- la Legge 6 novembre 2012 n. 190 "Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione" e s.m.i.;
- la Legge 23.11.2012 n. 215 avente ad oggetto "Disposizioni per promuovere il riequilibrio delle rappresentanze di genere nei consigli e nelle giunte degli enti locali e nei consigli regionali. Disposizioni in materia di pari opportunità nella composizione delle commissioni di concorso nelle pubbliche amministrazioni";
- il Regolamento UE 2016/679 e il D.Lgs. 30.6.2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali" e s.m.i.;

RICHIAMATI:

- lo Statuto dell'Università degli studi di Bergamo, emanato con decreto rettorale prot. n. 2994/I/002 del 16.02.2012;
- il vigente Regolamento per il conferimento degli incarichi di cui all'art. 7, comma 6, del D.Lgs. 30 marzo 2001, n. 165;
- il decreto della Direttrice di Dipartimento rep. n. 76/2022 prot. n. 192443/VII/16 del 17.11.2022 di approvazione del testo dell'avvio della procedura di valutazione comparativa;

TENUTO CONTO che il predetto avviso è prioritariamente finalizzato alla ricognizione di personale in servizio a tempo indeterminato presso l'Ateneo (personale docente/ricercatore/tecnico-amministrativo) a manifestare interesse allo svolgimento, dell'attività oggetto dell'avviso, durante l'orario di servizio e senza compenso aggiuntivo, né riconoscimento di ore di lavoro straordinario;

PRESO ATTO che in caso di esito negativo della predetta ricognizione interna sarà possibile affidare l'incarico a personale esterno;

comunica

Art. 1 – Selezione pubblica

È indetta una selezione pubblica, per titoli, per l'affidamento di n. 1 incarico di collaborazione autonoma, con decorrenza dal 5.12.2022 e termine entro e non oltre il 31.12.2022.

L'incarico consiste in attività di revisione linguistica in vista della presentazione di alcuni lavori in conferenze internazionali nell'ambito del progetto "I processi innovativi e la valutazione della performance in ambito pubblico" – referente scientifico, prof.ssa Giovanna Galizzi.

Per gli aspiranti interni l'incarico in questione deve essere eseguito all'interno del proprio orario di servizio, senza compenso aggiuntivo, né l'attribuzione di ore di lavoro straordinario.

Per gli aspiranti esterni l'incarico in questione è previsto un compenso forfettario al lordo delle ritenute a carico del collaboratore/della collaboratrice pari a € 647,00 al quale si aggiungono tutti gli oneri a carico dell'Amministrazione entro il limite massimo di spesa complessivo di € 702,40 e sarà erogato al titolare/alla titolare dell'incarico in un'unica rata al termine della prestazione previa attestazione sull'esecuzione effettuata da parte del referente scientifico, prof.ssa Giovanna Galizzi.



Art. 2 - Requisiti di partecipazione

Per l'ammissione alla selezione di cui all'art. 1 sono richiesti i seguenti requisiti:

- diploma di laurea specialistica/magistrale o quadriennale vecchio ordinamento in Lingue e letterature Straniere, o titolo equipollente con votazione superiore a 105/110;
- significativa esperienza maturata nella traduzione/revisione di testi di carattere accademico in lingua inglese in campo economico/aziendale;
- eccellente conoscenza della lingua inglese il cui livello dovrà essere autocertificato;
- ottima conoscenza della lingua italiana il cui livello dovrà essere autocertificato;
- non avere un grado di parentela o di affinità, fino al IV grado compreso, con il Rettore, il Direttore generale, un componente del Consiglio di amministrazione o con un professore afferente alla struttura che attribuisce il contratto.

Ai sensi dell'art. 25 L. 724/1994 sono esclusi dalla presente selezione:

1. coloro i quali siano cessati volontariamente dal servizio presso l'Università degli studi di Bergamo con diritto alla pensione anticipata di anzianità;
2. coloro i quali siano cessati volontariamente dal servizio presso altro Ente pubblico con diritto alla pensione anticipata di anzianità, e che abbiano avuto con l'Università degli studi di Bergamo rapporti di lavoro o di impiego nei cinque anni precedenti a quello di cessazione.

Il candidato/La candidata che non dichiara nelle forme indicate nel successivo articolo, il possesso dei requisiti e dei titoli richiesti per la partecipazione alla selezione si intende automaticamente escluso, senza alcun onere di comunicazione da parte di questo Dipartimento.

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito nel bando di selezione per la presentazione della domanda di ammissione.

I candidati/Le candidate sono ammessi/e con riserva alla selezione.

L'Amministrazione può disporre, in ogni momento, con decreto motivato della Direttrice del Dipartimento, l'esclusione dalla selezione per difetto dei requisiti prescritti.

La presentazione di domande prive di sottoscrizione, ovvero inoltrate oltre i termini previsti dal presente bando comporta l'esclusione dalla selezione.

Art. 3 - Domande di partecipazione

Gli aspiranti/Le aspiranti alla selezione devono inviare la domanda di partecipazione alla selezione, secondo lo schema allegato, entro il giorno **giovedì 1 dicembre 2022, alle ore 12** con le seguenti modalità:

- a) via email all'indirizzo sonia.frosio@unibg.it
- b) per chi è in possesso di una casella di posta elettronica certificata, spedite all'indirizzo di posta elettronica certificata economia@unibg.legalmail.it. La validità della trasmissione e della ricezione del messaggio di posta elettronica certificata è attestata rispettivamente dalla ricevuta di accettazione e dalla ricevuta di avvenuta consegna. La ricevuta di ritorno viene inviata automaticamente dal gestore di PEC.

A prescindere dalla modalità di inoltro, la domanda e i documenti allegati devono essere sottoscritti con propria firma digitale; in alternativa, è possibile inviare l'istanza e i relativi allegati, debitamente sottoscritti dal candidato, in formato non modificabile (pdf o tif).

La domanda, redatta secondo il fac-simile allegato al presente avviso, dovrà essere compilata in modo chiaro e preciso in ogni sua parte, datata e firmata dal candidato, ed accompagnata da un documento di riconoscimento in corso di validità del candidato (allegato obbligatorio).

Non saranno accettate le domande presentate oltre il termine indicato e per le quali non siano state rispettate le modalità di consegna previste al comma 1 del presente articolo.

Il candidato/La candidata deve allegare alla domanda un *curriculum* dettagliato e aggiornato (firmato e datato) preferibilmente in formato europeo, della propria attività scientifica e



professionale, l'elenco delle pubblicazioni (eventuale), l'elenco dei titoli ritenuti idonei ai fini della valutazione, la dichiarazione sostitutiva di certificazione (in allegato).

La sottoscrizione non necessita di autenticazione, ai sensi dell'art. 39, 1° comma, del D.P.R. 445/2000.

Il candidato/La candidata straniero/a dovrà espressamente indicare, nel curriculum allegato alla domanda di partecipazione al presente avviso, la conoscenza della lingua italiana, scritta e orale.

Gli aspiranti interni/Le aspiranti interne dovranno allegare al proprio CV l'autorizzazione del proprio responsabile ad eseguire l'incarico all'interno del proprio orario di servizio.

I candidati/Le candidate dipendenti di altre amministrazioni pubbliche, soggetti a regime di autorizzazione ai sensi dell'art. 53 del D.Lgs 165/2001, devono, prima della sottoscrizione del contratto, acquisire preventivamente l'autorizzazione dell'amministrazione di appartenenza, o in mancanza copia della richiesta dello stesso; in tale ultimo caso il candidato/la candidata dovrà produrre l'autorizzazione prima dell'inizio dell'attività accademica.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di procedere ad idonei controlli sulla veridicità del contenuto delle dichiarazioni sostitutive rese ai sensi del DPR 445/2000.

L'Università non assume alcuna responsabilità per il caso di irreperibilità del destinatario e per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda ovvero per i casi di mancato o tardivo recapito della domanda, dei titoli, delle comunicazioni relative alla selezione, dovute a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

Art. 4 - Commissione esaminatrice

La Commissione esaminatrice sarà costituita successivamente alla scadenza della presente procedura di selezione con decreto della Direttrice di Dipartimento, secondo quanto previsto dal Regolamento di ateneo per il conferimento degli incarichi di cui all'art. 7, comma 6, del D. Lgs. 30 marzo 2001, n. 165.

Art. 5 - Valutazione comparativa

La valutazione delle domande presentate dai candidati/dalle candidate esterni/e all'Ateneo sarà espletata solo in caso di esito negativo della procedura di valutazione delle istanze presentate a seguito della predetta ricognizione interna.

La Commissione effettua la valutazione comparativa dei candidati/delle candidate sulla base dell'esame dei titoli presentati dagli stessi/dalle stesse, per un punteggio complessivo di 60 punti. I titoli ammessi a valutazione, secondo il valore dei punteggi di seguito indicati, sono:

1. fino a 15 punti per il diploma di laurea;
2. fino a 5 punti per significativa esperienza maturata nella traduzione/revisione di testi di carattere accademico in lingua inglese in campo economico;
3. fino a 15 punti per la significativa esperienza maturata nell'insegnamento della lingua inglese a livello accademico e professionale, in contesti pubblici e privati;
4. fino a 20 punti per l'eccellente conoscenza della lingua inglese il cui livello dovrà essere autocertificato;
5. fino a 5 punti per l'ottima conoscenza della lingua italiana il cui livello dovrà essere autocertificato.

Art. 6 - Graduatoria di merito

La Commissione procederà, preliminarmente, esaminando le candidature eventualmente pervenute da parte del personale interno all'Ateneo, con la valutazione dei titoli, e formulerà per ciascun candidato un giudizio complessivo, pubblicando l'elenco con i relativi punteggi. A parità di merito verrà considerato quale titolo di preferenza la minore età.

In tal caso le candidature pervenute da personale esterno non verranno esaminate.



Qualora, invece, non pervengano candidature da personale interno ovvero all'esito della suddetta procedura non vi siano candidati interni idonei, la Commissione procederà con l'esame delle istanze dei candidati esterni con le medesime modalità sopra indicate.

Al candidato/Alla candidata primo/a in graduatoria sarà affidato l'incarico di cui al presente avviso.

Gli atti sono approvati, con proprio decreto, dalla Direttrice di Dipartimento e pubblicati sul sito web dell'Ateneo al seguente link <https://www.unibg.it/ateneo/amministrazione/concorsi-e-selezioni/incarichi-collaborazione-e-consulenza> della sezione "Concorsi e selezioni - Incarichi di collaborazione e consulenza".

Al/ai candidato/i vincitore/i sarà data comunicazione scritta dell'affidamento dell'incarico e sarà/saranno invitato/i alla stipula del contratto di diritto privato, in conformità alle norme vigenti.

Art. 7 - Proroga del contratto

Su istanza motivata del responsabile della struttura interessata, previa acquisizione del consenso del prestatore, la durata dell'incarico potrà essere prorogata, in via eccezionale, al solo fine di completare il progetto e per ritardi non imputabili al collaboratore, ferma restando la misura del compenso pattuito in sede di affidamento dell'incarico, per un periodo comunque non superiore alla metà del contratto originario. Non è ammesso il rinnovo dell'incarico.

Art. 8 - Verifica dell'esecuzione e del buon esito dell'incarico

Il responsabile della struttura interessata verifica periodicamente il corretto svolgimento dell'incarico, in particolare quando la realizzazione dello stesso sia correlata a fasi di sviluppo, mediante verifica della coerenza dei risultati conseguiti rispetto agli obiettivi affidati. Qualora durante l'esecuzione dell'incarico i risultati delle prestazioni fornite dal collaboratore risultino non conformi all'oggetto del contratto ovvero siano del tutto insoddisfacenti, il responsabile della struttura interessata può richiedere al soggetto incaricato di raggiungere i risultati entro un termine stabilito, comunque non superiore a novanta giorni, fermo restando il compenso pattuito, ovvero può chiedere all'Amministrazione, sulla base dell'esatta quantificazione delle attività prestate, di provvedere alla liquidazione parziale del compenso originariamente stabilito, in proporzione alla quantità e alla qualità dei risultati conseguiti, richiedendo contestualmente di avviare le procedure per risolvere il contratto per inadempimento.

Art. 9 - Trattamento dati personali

Ai sensi del D. Lgs. 196/2003 (Codice in materia di protezione dei dati personali), del Regolamento dell'Università degli studi di Bergamo D.R. rep. 6.804/I/003 del 30/3/2011 ("Misure attuative del codice di protezione dei dati personali - Documento programmatico sulla sicurezza"), del Regolamento EU 2016/679 nonché del D. Lgs 51/2018 (Attuazione della direttiva UE 27 aprile 2016 n. 2016/680 del Parlamento europeo e del Consiglio, relativa alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali da parte delle autorità competenti a fini di prevenzione, indagine, accertamento e perseguimento di reati o esecuzione di sanzioni penali, nonché alla libera circolazione di tali dati), i dati personali forniti saranno raccolti presso il Dipartimento di Scienze Aziendali dell'Università degli studi di Bergamo e trattati per le finalità di gestione della selezione pubblica e dell'eventuale procedimento di assegnazione di incarico.

L'Università degli studi di Bergamo ha nominato il proprio Responsabile della Protezione dei Dati (RPD/DPO) disponibile all'indirizzo dpo@unibg.it.

Si informa inoltre che secondo quanto previsto dal D. Lgs. 14/03/2013 n. 33 in materia di Trasparenza, il curriculum vitae del vincitore/della vincitrice e la dichiarazione rilasciata ai sensi dell'art. 15 del citato decreto saranno pubblicate sul sito web dell'Ateneo nella sezione "Amministrazione Trasparente", "Consulenti e Collaboratori".

Art. 10 - Responsabile del procedimento

Responsabile del procedimento è la dott.ssa Fausta Schiavini, Presidio di Economia via dei Caniana n. 2, T. +39 035 2052 586/536.



**UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI BERGAMO**

Dipartimento
di Scienze Aziendali

Art. 11 - Responsabile della prevenzione della corruzione

L'Università degli studi di Bergamo ha adottato il Piano integrato 2020-2022 Performance, Trasparenza e Anticorruzione ed attribuito l'incarico di Responsabile della prevenzione della corruzione il Direttore generale.

All'indirizzo prevenzione.corruzione@unibg.it potranno essere inoltrate eventuali segnalazioni di irregolarità del procedimento.

Art. 12 - Adempimenti per la pubblicazione.

Il presente avviso è pubblicato all'Albo informatico di Ateneo per un periodo non inferiore ai 15 giorni, nonché pubblicizzato sul sito web dell'Università degli studi di Bergamo al seguente link <https://www.unibg.it/ateneo/amministrazione/concorsi-e-selezioni/incarichi-collaborazione-e-consulenza> della sezione "Concorsi e selezioni - Incarichi di collaborazione e consulenza".

Art. 13 - Normativa di rinvio

Per tutto quanto non previsto nel presente avviso, si applica la normativa vigente in materia in quanto compatibile.

GZ/sf

La direttrice di dipartimento
(prof.ssa Giovanna Zanotti)
*Documento firmato digitalmente ai
sensi dell'art. 24 del D. Lgs. 82/2005*